



**Built to Lead**

即時發佈：2016年5月3日

州長 **ANDREW M. CUOMO**

州長 **CUOMO** 宣佈透過 **HUDSON VALLEY** 農業增強計畫撥款 **2000** 萬美元

**首個地區性的專項農地保護撥款計畫可為戰略性農地保護提供資金**

州長 Andrew M. Cuomo 今日宣佈撥付 2000 萬美元的 Hudson Valley 農業增強計畫 (Hudson Valley Agricultural Enhancement Program) 資金來幫助當地農民保護面臨風險的寶貴農地免遭未來開發並保持農地用於農業用途。這一史無前例的承諾是本州首個地區性的專項農地保護撥款計畫。它將會透過永久保護地役權於七個縣的 28 座農場中保護 5,600 多英畝的有效農地。

「農業一直是我們經濟的重要推動力，因此我非常驕傲我們正在繼續支援和保護整個 Hudson Valley 的紐約州農民，」州長 **Cuomo** 說。「該計畫可提供重要的資源來確保這些農地能夠繼續在今日和未來用於農業用途。我非常高興我們正在為這些重要專案撥款，並期待著看到它們在未來的季節有豐富的收穫。」

### **Hudson Valley 農業增強計畫**

Hudson Valley 農業增強計畫可為地方合作夥伴提供資金，如市政當局、縣、水土保護區和土地信託機構，以幫助該地區中的土地所有人保護有效的農地免於被用作耕種之外的用途。它將會保護 5,600 多英畝的有效農地。這些土地的百分之六十已被 Scenic Hudson 指定為可幫助餵養該地區數百萬人民的 Hudson Valley/紐約市糧倉系統(Hudson Valley/New York City Foodshed)中的優先保護農地。

依據 Scenic Hudson 一份名為《Securing Fresh, Local Food for New York City and the Hudson Valley: A Foodshed Conservation Plan for the Region》的報告，紐約市每年約有 6 億美元或更多的對地區產食品的未滿足需求，其中大量需求來自於服務不足的社區。Hudson Valley 中的農場可為 GrowNYC 綠色市場提供大部份食品（約 90%），並是餐廳、百貨店及其他食品銷售點的重要供應者。

該撥款計畫可資助廣泛的農場機構，包括農作物農場、奶牛場和肉牛場。其已受到眾多融資合作夥伴的大力支援，而他們的參與將會幫助些許新晉農民以實惠的價格購買部份的該等受保護農地。

鑒於該撥款，Hudson Valley 地區被界定為 Albany、Columbia、Dutchess、Greene、

Orange、Putnam、Rensselaer、Rockland、Saratoga、Schenectady、Sullivan、Ulster、Washington 和 Westchester 各縣。

撥款包括：

- Columbia 縣：416 萬美元（5 項專案）
- Saratoga 縣：314 萬美元（7 項專案）
- Dutchess 縣：301 萬美元（4 項專案）
- Orange 縣：283 萬美元（4 項專案）
- Rensselaer 縣：255 萬美元（4 項專案）
- Westchester 縣：184 萬美元（1 項專案）
- Washington 縣：860,000 美元（3 項專案）

有關詳細的專案名單，請參見[這裡](#)。該計畫由紐約州農業與市場部(New York State Department of Agriculture and Markets)負責管理。該部門收到了對該計畫的強烈反響，共 42 項提案申請了略微超過 2700 萬美元的資金。未獲得 Hudson Valley 農業增強計畫撥款的專案可透過於 2016 年 3 月 14 日宣佈的全州性農地保護實施計畫(Farmland Protection Implementation Program)申請撥款。

### 農地保護實施計畫

今年亦是紐約州開展全州性農地保護實施計畫的 20 週年，其已幫助於全州保護了近 60,000 英畝的農地。該計畫由本州的環保基金(Environmental Protection Fund)資助。2016-17 年度州預算中已將該基金增至 3 億美元，是州長 Cuomo 初次上任時的兩倍多，並是該基金歷史上的最高水平。

關於第 14 輪農地保護實施撥款提案徵求的申請材料、指引文件與重要網路研討會資訊，請參見[這裡](#)。提交提案的截止日期為 2016 年 6 月 13 日。

所有農地保護專案提案皆必須透過紐約州的 Grants Gateway 以電子方式提交。欲知 Grants Gateway 之詳情，請按一下[這裡](#)。

過去 25 年間，本州已失去了近五十萬英畝的農地，被用於住宅區、商業街和其他開發。

州農業與市場部部長 **Richard A. Ball** 說：「保護 Hudson Valley 中的農地尤其重要，因為它鄰近全球最大的市場 - 紐約市。對於保障住在那裡的數百萬人民的食物安全來說，這項撥款計畫至關重要。另外，它鞏固了業已幫助保護全州數千英畝農業用地之農地實施撥款計畫的成功。」

參議員及參議院農業委員會(Senate Agriculture Committee)主席 **Patty Ritchie** 說：「談及進一步發展本州的農業，可用農地是我們最大的資產。透過這些撥款，我們正在幫助保護農地並確保它們保持未開發狀態，從而我們辛勤的農民能夠利用它們來擴大其企業，創造就業及加強我們的總體農業經濟。」

**參議員 Terrence Murphy** 說：「我能記得在我的童年時光，曾與我的四名兄弟姐妹一起到過 **Stuart** 農場。對於子孫後代來說，它一直是我們社區的一部份。如今已發展了十年，而我非常驕傲與 **Westchester Land Trust** 和 **Somers** 鎮合作，最終發放這筆農地保護撥款。保護 **Stuart** 農場是頭等優先的大事，如今我們已確保它將會繼續是 **Hudson Valley** 南部最重要的農業、環境和經濟資產之一。」

**眾議員 Bill Magee** 說：「保護 **Hudson Valley** 中的農地可幫助保持本州農業的活力。這些新的保護地役權將會確保農民們能夠繼續獲得他們所需的土地來為未來後代創造好工作，提供當地食品，及保護該地區的美景。該計畫鞏固了本州在削減行政手續和稅收方面的近期成功，從而農民能夠繼續推動我們的經濟發展。」

**American Farmland Trust** 紐約州主管 **David Haight** 說：「我們讚賞州長 **Cuomo** 讓本州的農地保護計畫恢復活力，並將紐約州打造為永久農地保護的全國領先者。保護肥沃的土地免於被鋪成公路，這對於當今和未來的農民皆有益。藉助像這樣的為購買開發權提供撥款的計畫，正準備退休但又不想將其農地賣給開發商的老年農民可獲得有經濟競爭力的選擇。幫助農民及其社區來保護無可替代的農地可幫助數以百計的新農民找到屬於自己的一片農場。」

**紐約州農場局(New York Farm Bureau)**第 10 區州主管 **Christopher Kelder** 說：「**Hudson Valley** 面臨著本州些許最嚴峻的開發壓力。我們非常高興看到這些資金用於為未來後代保護農地，並確保紐約州農民能夠繼續為我們的社區供應他們所期望的新鮮、健康的當地食品。」

**農業保護協會(Agricultural Stewardship Association)**助理主管 **Renee Bouplon** 說：「我們非常高興州政府批准了我們的申請。獲得撥款的這些農場彰顯了 **Hudson Valley** 農業部門的多樣性和實力，包括 **Washington** 縣和 **Rensselaer** 縣，而我們讚賞州長 **Cuomo**、州立法會和農業與市場部為繼續投資於農業經濟所付出的努力。保護這些農場的重要性不僅在於為未來的農民後代保障土地基礎，而且關乎食品安全、經濟發展和我們地方社區的活力。這些農場家庭致力於農地保護，因為他們心繫農業的未來。他們熱愛土地，渴望確保未來後代亦能夠耕作土地並為我們的餐桌供應食品，這深深激勵著我們。」

**Scenic Hudson** 高級副總裁、**Scenic Hudson Land Trust** 執行董事，及《**Securing Fresh, Local Food for New York City and the Hudson Valley:A Foodshed Conservation Plan for the Region**》的作者 **Steve Rosenberg** 說：「州長 **Cuomo** 對農地保護的承諾繼續讓其處於全國環境領導者的前列。像這樣明智、專注的投資能夠創造就業，保障我們無可替代的農地及其生產新鮮本地食品的能力；保持我們社區的對於旅遊業來說至關重要的農村特征；並增強我們農業經濟的活力。**Scenic Hudson** 非常驕傲與紐約州和 **Hudson Valley** 的農業與土地信託界就該計畫展開合作。」

**Columbia Land Conservancy** 執行董事 **Peter Paden** 說：「我們非常高興和驕傲，我們縣中有如此多的出色農業專案已獲得 **Hudson Valley** 農業增強計畫撥款。我們非常感謝

紐約州農業與市場部，及我們的農地保護專案合作夥伴 **Scenic Hudson Land Trust**。另外，我們尤其高興能夠就兩項獲得撥款的專案與 **Equity Trust** 合作，並讚賞所有那些已獲得該計畫的撥款來實現其願景並致力於保護本地區農業未來的農民們。」

**Saratoga PLAN 執行董事 Maria Trabka** 說：「我們非常高興獲得州、縣、鎮和私人資金來幫助 **Saratoga PLAN** 和 **Saratoga** 縣開展這些農地保護專案。保護這六座共佔地 961 英畝並為 7 家農場企業提供關鍵土地基礎的農場將會在未來為紐約州發展最快的縣 - **Saratoga** 縣確保一個安全的本地產食品來源。」

主管土地保護的 **Dutchess Land Conservancy** 副總裁 **Art Collings** 說：「對於確保農業在未來繼續是我們經濟和景觀的一部份來說，保護 **Dutchess** 縣和 **Hudson Valley** 中的農地是重要的一環。紐約州農業部(Department of Agriculture)的農地保護計畫對於 **Dutchess** 縣的農業至關重要，並在幫助 **Dutchess Land Conservancy** 和我們的專案合作夥伴來保護數千英畝的可耕作農地中發揮著重要作用。我們對該計畫及其正在保護的農場感到極其高興。」

**Westchester Land Trust** 總裁 **Lori Ensinger** 說：「農場一直是 **Westchester** 縣景觀和經濟的一部份，並是令本地區如此特別的特征之一。藉助 **Stuart** 水果農場被選中獲得一筆 2016 年 **Hudson Valley** 農業增強計畫撥款，**Westchester Land Trust (WLT)**及合作夥伴能夠與 **Stuart** 家族合作，共同永久地保護一個受到威脅的資源。最重要的是，我們讚賞 **Bob Stuart**、**Mary Lee Stuart Gerlach** 和整個 **Stuart** 家族努力負責任地永久耕作和保護他們的土地。另外，我們感謝我們的專案合作夥伴 – **Westchester** 縣、**Somers** 鎮、**Scenic Hudson** 和 **Somers Land Trust**，感謝他們皆將保護該歷史悠久的農場視為優先要務。來自於紐約州農業與市場部的這筆撥款認可了該農場對該廣大社區的重要性，令我們所有人感到無比欣慰。」

###

欲知詳情，請造訪 [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
紐約州 | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418